

# Technics®



## SL-100C

Direct Drive Turntable System	Operating Instructions
Plattenspieler mit Direktantrieb	Bedienungsanleitung
Platine vinyle à entraînement direct	Mode d'emploi
Giradischi ad azionamento diretto	Istruzioni per l'uso
Sistema de accionamiento directo del plato giratorio	Instrucciones de funcionamiento
Pladespiller med direkte drev	Betjeningsvejledning
Platenspeler met directe aandrijving	Gebruiksaanwijzing
Skivspelare med direktdrivning	Bruksanvisning
Suoravetoinen levysoitinjärjestelmä	Käyttöohjeet
Gramofon Direct Drive	Instrukcja obsługi

Music is borderless and timeless, touching people's hearts across cultures and generations. Each day the discovery of a truly emotive experience from an unencountered sound awaits. Let us take you on your journey to rediscover music.

Rediscover Music™

**Technics**

## Delivering the Ultimate Emotive Musical Experience to All

At Technics we understand that the listening experience is not purely about technology but the magical and emotional relationship between people and music.

We want people to experience music as it was originally intended and enable them to feel the emotional impact that enthuses and delights them.

Through delivering this experience we want to support the development and enjoyment of the world's many musical cultures. This is our philosophy.

With a combination of our love of music and the vast high-end audio experience of the Technics team, we stand committed to building a brand that provides the ultimate emotive musical experience by music lovers, for music lovers.

Director

Michiko Ogawa

A handwritten signature in black ink that reads "Michiko Ogawa". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending from the end of the name.

# Wprowadzenie

Dziękujemy za zakupienie tego produktu.

Przed użyciem tego produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

- O opisach zamieszczonych w tej instrukcji obsługi
  - Przywoływane strony oznaczone są „(⇒ 00)”.
  - Ilustracje mogą przedstawiać urządzenie różniące się wyglądem od urządzenia zakupionego.

## Funkcje

### **Bezrdzeniowy silnik z napędem bezpośrednim zapewnia wysoką precyzję, stabilne obroty i dużą niezawodność**

- Stabilność obrotów uzyskiwana jest dzięki połączeniu bezrdzeniowego silnika z napędem bezpośrednim, który redukuje niewielkie wibracje podczas obrotów, z technologią sterowania silnikiem, pozwalającą na przełączanie trybu napędu w zależności od stanu pracy silnika.
- Oprócz zapewnienia doskonałego działania, silnik z napędem bezpośrednim nie wymaga wymiany zużywających się części ani wykonywania prac konserwacyjnych.

### **Wysokoprecyzyjne łożyska zapewniają wysoką czułość ramienia tonowego**

- Precyzyjne łożysko, wykonane metodą obróbki skrawaniem, które zostało zastosowane w elemencie nośnym ramienia tonowego z zawieszeniem kardanowym, umożliwia wysoką czułość odpowiedzi początkowej i dokładną regulację nacisku.

### **Funkcja automatycznego podnoszenia służąca do automatycznego podniesienia ramienia tonowego**

- To urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego podnoszenia służącą do automatycznego podniesienia ramienia tonowego po zakończeniu odtwarzania płyty.

### **Kompletny pakiet, włącznie z poniższymi elementami, uprzyjemniający odtwarzanie płyt**

- Wysokiej jakości wkładka typu VM.

# Spis treści

## ● Przed użyciem

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa .....	04
Akcesoria .....	06
Nazwa części .....	08

Przed  
użyciem

## ● Pierwsze kroki

Montaż gramofonu .....	10
● Przed założeniem talerza obrotowego .....	11
● Osadzanie talerza obrotowego .....	11
● Osadzenie maty talerza .....	11
● Mocowanie oprawki wkładki .....	11
● Mocowanie przeciwwagi ramienia .....	11
● Aby usunąć talerz obrotowy .....	11
Połączenia i montaż .....	12
● Podłączenie do zintegrowanego wzmacniacza lub systemu komponentów .....	12
● Instalacja .....	13
● Zamocować pokrywę chroniącą przed kurzem .....	13
Regulacja .....	14
● Wyważenie poziome .....	14
● Nacisk wywierany przez ostrze igły .....	14
● System antyprzeskokowy .....	15
● Wysokość ramienia .....	16
● Wysokość podnoszenia ramienia .....	17

Pierwsze kroki

## ● Odtwarzanie

Odtwarzanie płyt .....	18
------------------------	----

Odtwarzanie

## ● Konserwacja

Konserwacja .....	20
Wymiana wkładki .....	21
Usuwanie usterek .....	22
Dane techniczne .....	23

Konserwacja

# Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

## OSTRZEŻENIE

### Urządzenie

- Aby ograniczyć niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia,
  - Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu, wilgoci, kapanie lub zachłapanie.
  - Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych naczyń zawierających płyny, takich jak wazon.
  - Należy korzystać wyłącznie z zalecanych akcesoriów.
  - Nie należy demontować obudowy urządzenia.
  - Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy. Naprawę urządzenia należy zlecić wykwalifikowanemu pracownikom serwisu.
  - Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostały się metalowe przedmioty.
  - Na urządzeniu nie wolno umieszczać żadnych ciężkich przedmiotów.

### Przewód zasilania

- Aby ograniczyć niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia,
  - Należy się upewnić, że napięcie źródła zasilania odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu.
  - Dokładnie podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda ściennego.
  - Nie wolno ciągnąć za przewód, zginać go ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów.
  - Nie wolno dotykać wtyczki mokrymi rękami.
  - Przy odłączaniu przewodu należy chwycić za wtyczkę.
  - Nie wolno podłączać urządzenia do uszkodzonego gniazda ściennego oraz gdy wtyczka przewodu zasilającego jest uszkodzona.
- Wtyczka zasilania umożliwia odłączenie urządzenia. Zainstaluj to urządzenie w taki sposób, aby możliwe było natychmiastowe odłączenie wtyczki zasilania od gniazda zasilania.
- Sprawdzić, czy bolec uziemiający wtyku jest bezpiecznie połączony z przewodem instalacji uziemienia, aby zapobiec porażeniu prądem.
  - Urządzenie konstrukcji CLASS I powinno być podłączone do gniazda sieciowego z uziemieniem ochronnym.

## UWAGA

### Urządzenie

- Nie należy umieszczać na urządzeniu źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w klimacie umiarkowanym i tropikalnym.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
  - To urządzenie nagrzewa się, gdy jest włączone.

### Wybór miejsca

- Urządzenie należy ustawić na równej powierzchni.
- Aby ograniczyć niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia,
  - Niniejszego urządzenia nie należy instalować lub umieszczać na szafce na książki, zabudowanej szafce lub innej ograniczonej przestrzeni, w celu zapewnienia dobrej wentylacji.
  - Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia gazetami, obrusami, zasłonami i podobnymi przedmiotami.
  - Urządzenie należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wysoką temperaturą, wysoką wilgotnością oraz nadmiernymi drganiami.
- Upewnić się, że powierzchnia, na której stoi urządzenie jest wystarczająco wytrzymała, aby przenieść jego ciężar (⇒ 23).
- Nie podnosić ani przenosić urządzenia trzymając za jego pokrętła. Może to prowadzić do upadku urządzenia, skutkującego obrażeniami fizycznymi lub nieprawidłową pracą produktu.
- Przechowywać wszelkie karty IC lub karty magnetyczne, takie jak karty kredytowe, z dala od gramofonu.
  - W przeciwnym razie karty IC lub karty magnetyczne mogą stać się bezużyteczne ze względu na efekt magnetyczny.

**Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.****Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.**

Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

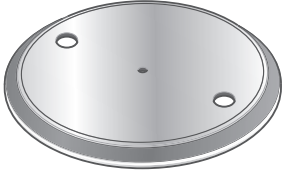
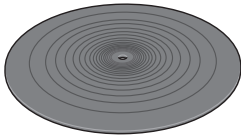
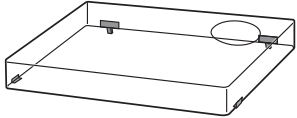


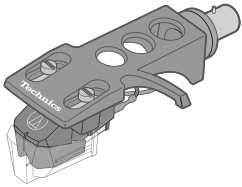
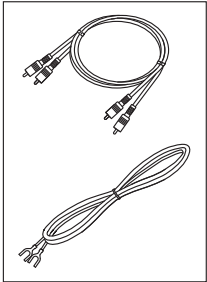
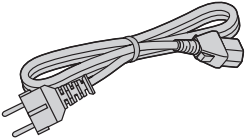
Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.

W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.

Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

# Akcesoria

W celu ochrony przed uszkodzeniem podczas transportu, niektóre części zostały zdemontowane. Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie wyposażenia urządzenia. (Niektóre akcesoria są dostarczane w torbie.)

<p>Gramofon (1 szt.) (TYL0359)</p> 	<p>Mata talerza gramofonu (1 szt.) (TEFX5019)</p> 	<p>Pokrywa przeciwpylowa (1 szt.) (TTFA0457)</p> 
<p>Adapter dla płyty EP (1 szt.) (TPH0339)</p> 	<p>Ciężarek ramienia (przeciwwaga) (1 szt.) (TYL0361)</p> 	<p>Oprawka wkładki z wkładką (1 szt.) (TYL0576)</p>  <p>Oprawka wkładki jest dostarczana z wkładką będącą odpowiednikiem wkładki „Audio-Technica AT-VM95C”.</p>
<p>Kabli PHONO (1 szt.) Przewodów uziemiających PHONO (1 szt.) (TAQ0036)</p> 	<p>Przewód zasilający sieci AC (1 szt.) (K2CM3YY00055)</p> 	

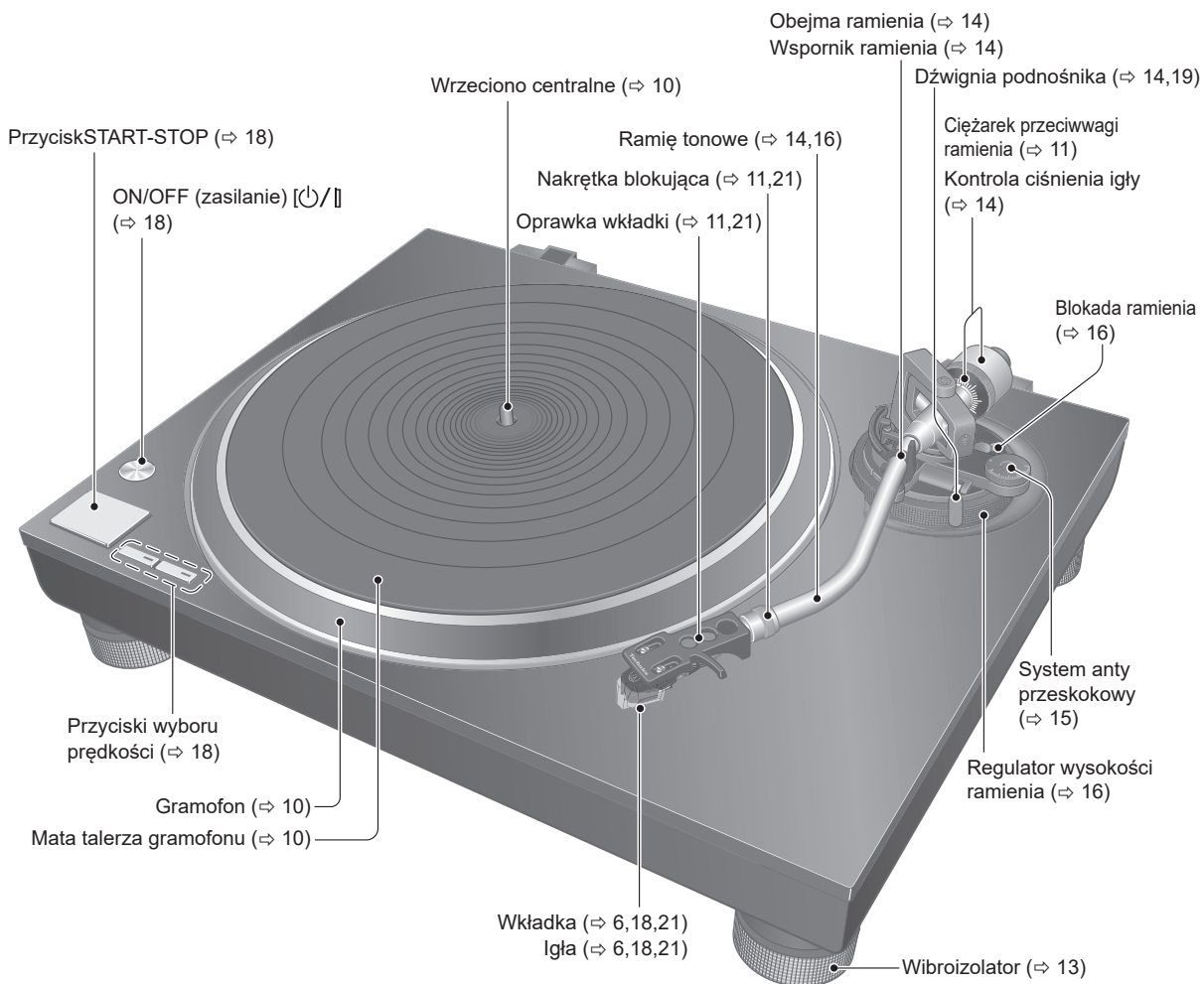
- Numery modeli akcesoriów obowiązują od stycznia 2021 r.  
Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.
- Zachować opakowania po wyjęciu towaru.  
Będą niezbędne podczas przenoszenia produktu na duże odległości.
- Przestrzegać lokalnych przepisów utylizacji produktu.
- Nie stosować przewodów zasilających, kabli PHONO i przewodów uziemiających PHONO innych od przewodów dołączonych do produktu.
- Przechowywać wkładkę, nakrętki, śruby i podkładki poza zasięgiem dzieci, aby nie dopuścić do pošknięcia przez nie tych elementów.
- Igła jest elementem wymiennym.  
Przy wymianie należy zakupić część Audio-Technica „AT-VMN95C”

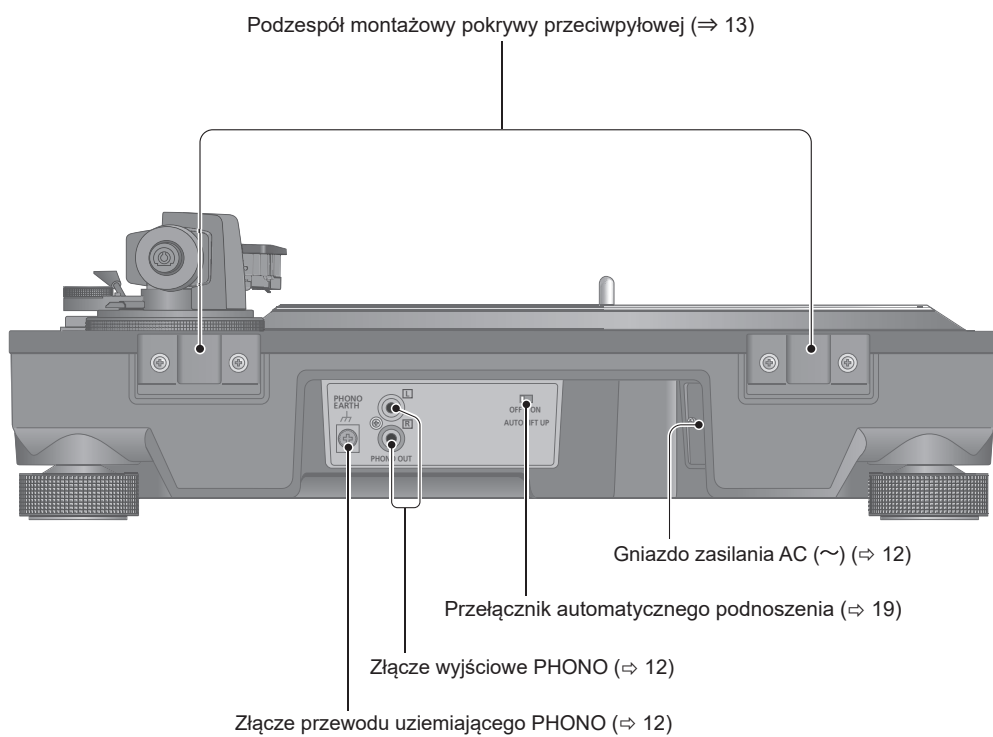


# Nazwa części

Numery takie jak (⇒ 00) wskazują strony odniesienia.

Przód



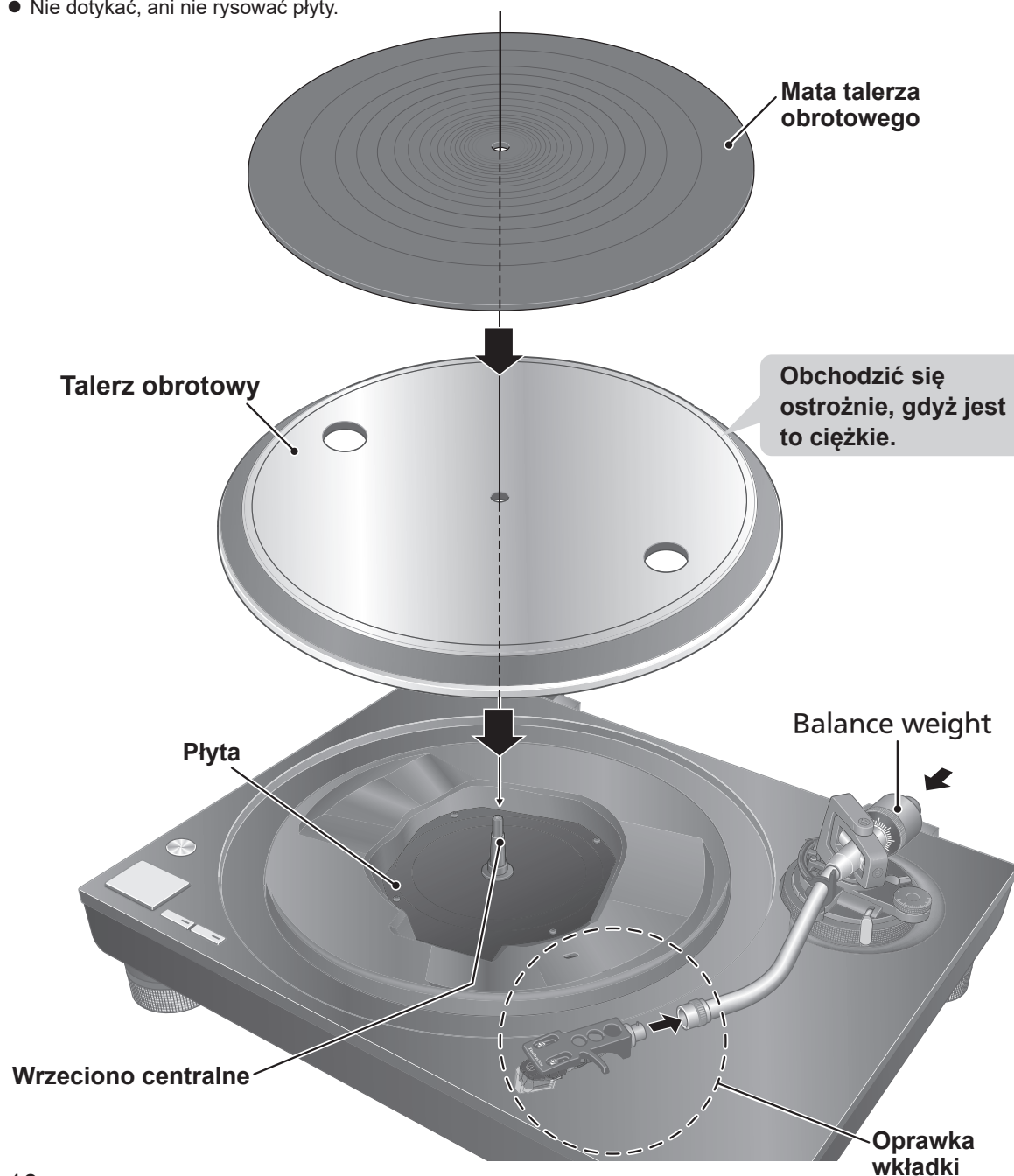


# Montaż gramofonu

W celu ochrony przed uszkodzeniem podczas transportu, niektóre części zostały zdemontowane. Złóż gramofon w następującej kolejności.

## Uwaga

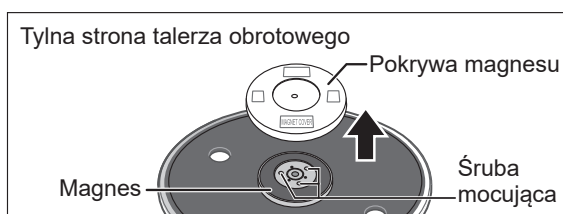
- Przed rozpoczęciem regulacji założyć osłonę igły (⇒ 18), aby chronić ostrze igły, przestawić ramię tonowe z powrotem na wspornik ramienia i zamocować je obejmą ramienia.
- Do chwili zakończenia procedury montażu nie podłączać przewodu zasilającego do urządzenia.
- Montując talerz obrotowy, nie dopuścić do dostania się ciał obcych między jednostkę główną a talerz obrotowy.
- Nie dotykać, ani nie rysować płyty.



## Przed założeniem talerza obrotowego

### 1 Zdejmij pokrywę magnesu z talerza obrotowego.

- Wbudowany jest magnes, a jego pokrywa znajduje się na tylnej stronie talerza obrotowego. Zdejmij pokrywę magnesu przed zamontowaniem do jednostki głównej.



#### Uwaga

- Przechowywać wszelkie przedmioty wrażliwe magnetycznie, takie jak karty magnetyczne i zegarki, z dala od magnesu.
- Chronić talerz obrotowy przed uderzeniem w jednostkę główną lub upadkiem. Chronić tylną stronę magnesu przed gromadzeniem się kurzu lub pyłu.
- Nie dotykać śrub mocujących (w trzech miejscach) na talerzu obrotowym. Moc znamionowa nie może być zagwarantowana, jeżeli nie są one na miejscu.

## Osadzanie talerza obrotowego

### 2 Powoli ustawić talerz obrotowy na wrzecionie centralnym.

#### Uwaga

- Zachować ostrożność podczas obchodzenia się z talerzem, ponieważ jest ciężki.
- Uważać, aby nie przytrzasnąć palców.
- Zetrzeć odciski palców lub kurz miękką szmatką.

## Osadzenie maty talerza

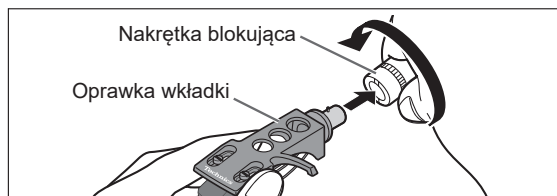
### 3 Ułożyć matę na talerzu obrotowym.

## Mocowanie oprawki wkładki

### 4 Przymocować oprawkę wkładki wraz z umieszczoną w niej wkładką do główki ramienia tonowego.

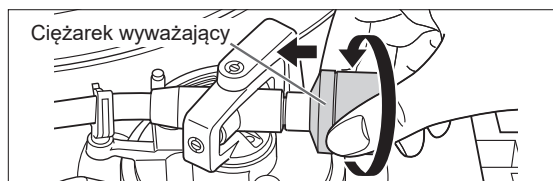
**Utrzymując oprawkę w pozycji poziomej dokręcić nakrętkę blokującą.**

- Należy uważać, aby nie dotknąć ostrza igły.



## Mocowanie przeciwwagi ramienia

### 5 Przymocować ciężarek wyważający do tylnej części ramienia tonowego.

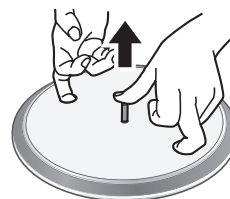


#### Notatka

- Wnętrze ciężarka ramienia tonowego zostało przesmarowane.

## Aby usunąć talerz obrotowy

Jak pokazano na rysunku po prawej stronie, włożyć palce w dwa otwory na talerzu obrotowym, przytrzymać wrzeciono centralne i wyciągnąć talerz obrotowy.



# Połączenia i montaż

- Wyłączyć wszystkie urządzenia i odłączyć przewód zasilający z gniazda przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń.
- Podłączyć przewód zasilający wyłącznie po wykonaniu wszystkich innych połączeń.
- Upewnić się, że przewód uziemiający PHONO został podłączony. W przeciwnym razie istnieje możliwość wystąpienia szumów.
- Zapoznać się także z instrukcją obsługi podłączanych urządzeń.

## Podłączenie do zintegrowanego wzmacniacza lub systemu komponentów

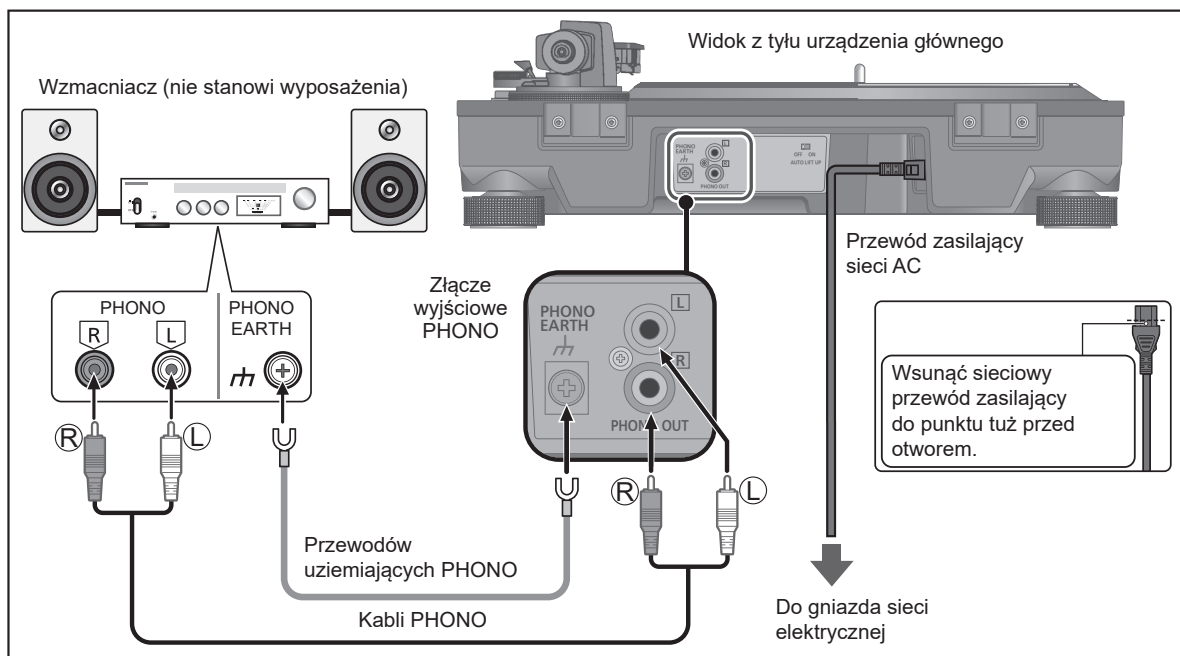
**1** Należy wyłączyć gramofon oraz podłączone urządzenie i odłączyć przewód zasilający sieci AC z gniazdka.

**2** Podłączyć kabel PHONO i przewód uziemiający PHONO do złączy wejściowych PHONO podłączonego sprzętu.

- Jeżeli podłączony wzmacniacz nie ma złączy wejściowych PHONO, można nie uzyskać właściwej głośności i brzmienia dźwięku.

**3** Podłączyć przewód zasilający.

- Sprawdzić moc sieci zasilającej wskazaną na podłączanym sprzęcie przed użyciem ich łącznie z tym urządzeniem. Zużycie energii dla tego urządzenia można znaleźć w danych technicznych. (⇒ 23)



### Uwaga

- Dokręcić złącze przewodu uziemiającego PHONO za pomocą wkrętaka krzyżakowego.

### Notatka

- Przełącznik ON/STANDBY (WŁ./GOTOWOŚĆ) [⏻/⏷]

Nacisnąć, aby przełączyć urządzenie z trybu pracy na tryb gotowości lub odwrotnie. W trybie gotowości urządzenie nadal pobiera niewielką ilość energii.

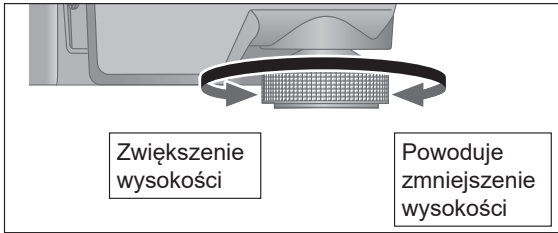
Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Umieścić urządzenie tak, aby możliwe było łatwe wyciągnięcie wtyku.

## Instalacja

### Ustawić urządzenie na poziomej powierzchni, nie narażonej na wibracje.

Urządzenie powinno znajdować się jak najdalej od głośników.

### Regulacja wysokości w celu wypoziomowania urządzenia



Podnieść jednostkę główną, aby obrócić izolatory i wyregulować wysokość.

- **Zgodnie z ruchem wskazówek zegara:**  
Powoduje zmniejszenie wysokości.
- **Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara:**  
Zwiększenie wysokości.

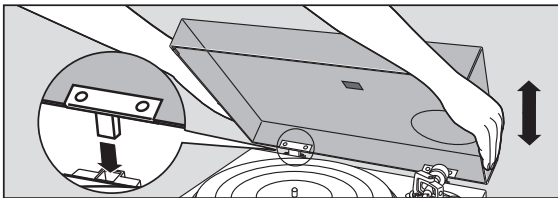
#### Uwaga

- Nie wykręcać wibroizolatorów zbyt daleko. Może to spowodować ich odcięcie lub uszkodzenie.

### Zamocować pokrywę chroniącą przed kurzem

#### 1 Trzymając pokrywę przeciwkurdową oburącz, wsunąć ją w jej elementy montażowe (⇒ 9) znajdujące się na odtwarzaczu.

- Aby zdjąć pokrywę, należy ją otworzyć i unieść pionowo do góry.



#### Uwaga

- Umieścić ramię tonowe na wsporniku i unieruchomić je obejmą przed dołączeniem lub odłączeniem pokrywy przeciwkurdowej.
- Zdjąć osłonę przeciwpylową podczas odtwarzania.
- Podczas wkładania pokrywy przeciwpylowej uważać, aby końcówki zawiasów nie uderzyły w urządzenie główne.

### Uwagi dotyczące instalacji

- Przed przeniesieniem gramofonu należy go wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę zasilania i odłączyć wszystkie podłączone urządzenia.
- Upewnić się, że urządzenie nie jest narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu, wilgoci i ciepła z urządzeń grzewczych.
- To urządzenie może odbierać zakłócenia wytwarzane przez radioodbiorniki, jeśli znajduje się w ich pobliżu.  
Urządzenie powinno znajdować się jak najdalej od radioodbiorników.
- Nie należy umieszczać urządzenia na źródło ciepła.
- Unikać miejsc o dużych wahaniami temperatury.
- Unikać miejsc o częstej kondensacji pary wodnej.
- Unikać miejsc niestabilnych.
- Nie umieszczać jakichkolwiek przedmiotów na urządzeniu.
- Nie należy instalować urządzenia w miejscach o ograniczonej przestrzeni, takich jak półki z książkami.
- Zainstalować urządzenie w położeniu z dala od ścian lub innych urządzeń, aby zapewnić skuteczne odprowadzanie ciepła z wnętrza urządzenia.
- Upewnić się, że miejsce zamontowania jest wystarczająco wytrzymałe, by wytrzymać całkowitą ciężar urządzenia i układu. (⇒ 23)
- Należy pamiętać, że urządzenie może zostać uszkodzone przez dym papierosowy lub wilgoć z nawilżacza ultradźwiękowego.

### Kondensacja pary wodnej

Należy uświadomić sobie, co dzieje się z butelką wyjętą z chłodziarki. Po pozostawieniu jej w temperaturze pokojowej, na jej powierzchni utworzą się krople wody. Zjawisko to określa się mianem „kondensacji”.

- Warunki powodujące kondensację
  - ◇ Nagła zmiana temperatury (spowodowana przejściem z ciepłego miejsca do zimnego lub odwrotnie, szybkie chłodzenie lub ogrzewanie lub bezpośredni kontakt ze schłodzonym powietrzem)
  - ◇ Wysoka wilgotność w pomieszczeniu - duża ilość pary, etc.
  - ◇ Pora deszczowa
- Kondensacja może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeśli ma to miejsce, wyłączyć urządzenie i pozostawić je do chwili zaadaptowania do temperatury otoczenia (około 2 do 3 godzin).

# Regulacja

## Wyważenie poziome

### Przygotowanie

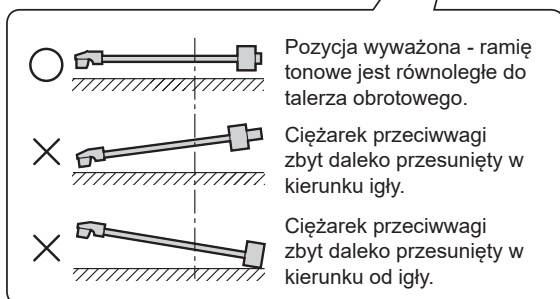
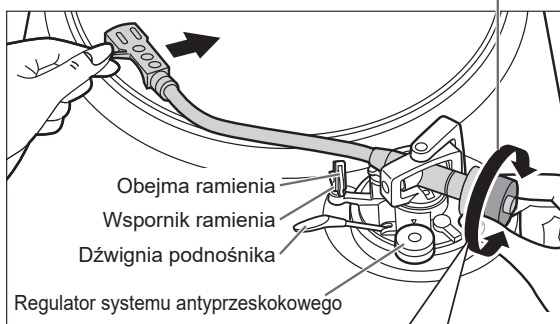
- Najpierw zdemontować pokrywę chroniącą przed kurzem.
- Zdjąć osłonę igły (⇒ 18), dbając o to, aby jej nie uszkodzić, następnie zwolnić obejmę ramienia.
- Opuścić dźwignię podnośnika.
- Ustawić regulator systemu antyprzeskokowego w pozycji „0”.

### 1 Zdjąć ramię tonowe z wspornika i ustawić poziome wyważenie ramienia poprzez obracanie ciężarkiem przeciwwagi.

Schwycić ramię tonowe i obracać ciężarkiem w kierunku wskazanym strzałką do chwili osiągnięcia przybliżonej pozycji poziomej.

- Zachować ostrożność, aby nie dopuścić do kontaktu ostrza igły z talerzem lub korpusem urządzenia.

Ciężarek wyważający  
Przytrzymać w tym miejscu, aby obrócić pokrętłem



## Nacisk wywierany przez ostrze igły

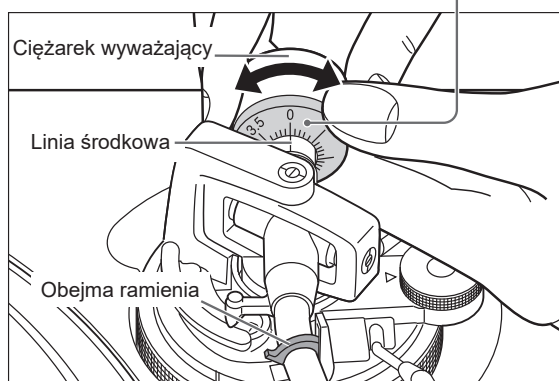
### Przygotowanie

- Ustawić ramię tonowe z powrotem na wsporniku i zablokować je obejmą.

### 1 Obracać pokrętłem nacisku igły do chwili ustawienia „0” na linii środkowej tylnej części ramienia tonowego.

- Podczas wykonywania tej czynności utrzymywać nieruchomo ciężarek wyważający.

Regulator siły nacisku igły  
Przytrzymać w tym miejscu, aby obrócić pokrętłem



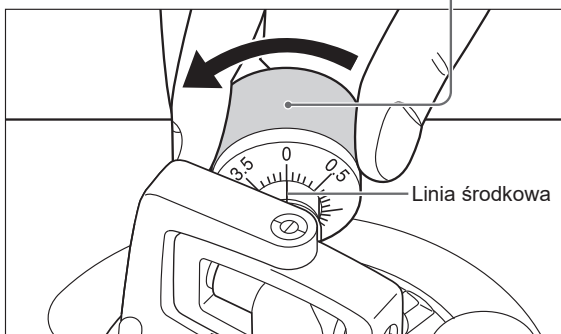
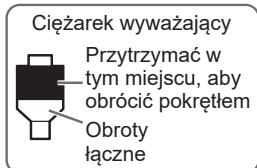
### Notatka

- Nacisk igły na dostarczoną wkładkę: 1,8 do 2,2 g (standard 2,0 g)
- W przypadku korzystania z oddzielnie sprzedawanej wkładki, należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi nacisku igły, podanymi w instrukcji obsługi wkładki.

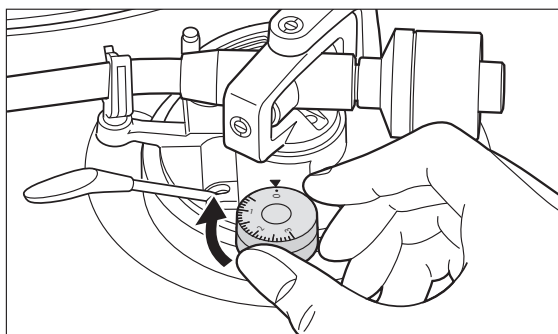
## System antyprzeskokowy

### 2 Obracać ciężarek wyważający, aby ustawić nacisk właściwy dla używanej wkładki.

- Pokrętko regulacji nacisku igły będzie obracać się łącznie z ciężarkiem wyważającym.
- Obracać pokrętkę do chwili wskazywania przez linię środkową odpowiedniej wartości nacisku igły.



### 1 Obrócić pokrętko systemu antyprzeskokowego, aby ustawić wartość tożsamą z wartością elementu kontrolującego ciśnienie wywierane przez igłę.



#### Notatka

- Dla nacisku igły 3 g i powyżej, ustawić pokrętko ochrony przed przeskakiwaniem na „3”.



# Regulacja (kontynuacja)

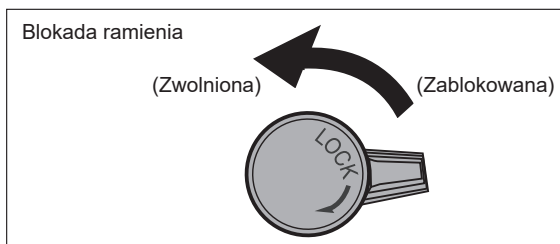
## Wysokość ramienia

Wykonuj tę regulację tylko wtedy, gdy jest ona konieczna z uwagi na użytą wkładkę gramofonową.

### Przygotowanie

- Umieścić płytę na talerzu gramofonu.

### 1 Zwolnić blokadę ramienia.



### 2 Dostosować wysokość regulator wysokości ramienia.

Ustawiać wysokość ramienia do chwili osiągnięcia jego równoległego położenia względem płyty.

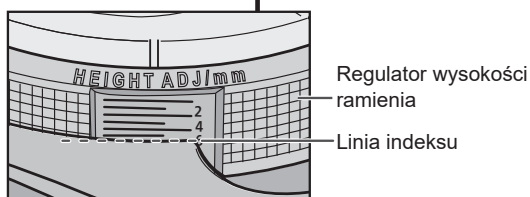
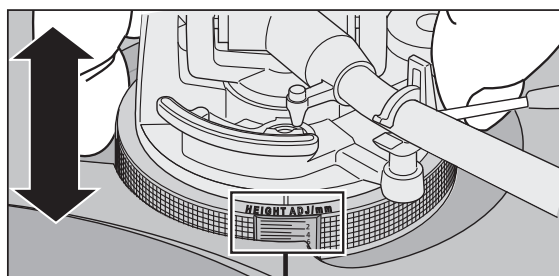
- Użyć poniższej tabeli referencyjnej w celu ustalenia odpowiedniego znacznika pozycji dla wysokości posiadanej wkładki.

(Dla dotychczasowej oprawki wkładki)

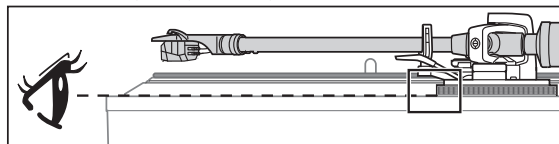
	Wysokość wkładki (H) w milimetrach	Ustawienie regulatora wysokości
	14	0
	15	1
	16	2
	17	3
	18	4
	19	5
	20	6

- Wysokość dostarczonej wkładki to  $H = 17,2$  (mm) (Ustawienie regulatora wysokości : 3,2)

- Przytrzymać regulator wysokości ramienia i przesunąć go w górę lub w dół, aby zrównać znacznik położenia z linią indeksowania. Na regulator wysokości ramienia naniesiona jest skala od 0 do 6 mm.



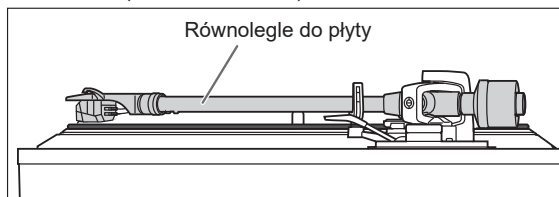
- Podczas sprawdzania linii indeksowania regulator wysokości ramienia należy dokonać kontroli wzrokowej na tym samym poziomie.



### ■ Jeśli nie znasz wysokość wkładki (H) lub gdy nie korzystasz z dostarczonej oprawki wkładki

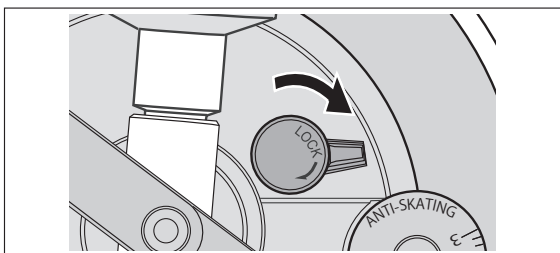
Zdjąć osłonę igły, dbając o to, aby jej nie uszkodzić, następnie zwolnić obejmę ramienia. Opuścić dźwignię podnośnika, oprzeć igłę na płycie i regulować wysokość do chwili osiągnięcia równoległej pozycji ramienia względem płyty.

- Jeśli wysokość wkładki (H) jest zbyt mała, aby były równoległe względem siebie, dodać „odstępnik wkładki” (brak w zestawie).



### 3 Po zakończeniu regulacji wysokości ramienia, zablokować ramię poprzez obrócenie pokrętki obejm ramienia.

- Należy obrócić pokrętkę blokady ramienia do końca, jak pokazano na poniższym rysunku. Być może trzeba będzie użyć nieco siły, aby to zrobić.



#### Uwaga

- Uważać, aby nie uszkodzić ostrza igły.
- Nie należy używać produktu ze zwolnioną blokadą ramienia.
- W celu dokładniejszej regulacji, należy użyć poziomiczki (brak w zestawie), aby wyregulować wysokość ramienia tak, aby wkładka była równoległa do płyty.

## Wysokość podnoszenia ramienia

W razie potrzeby, dokonać korekty w zależności od typu wkładki.

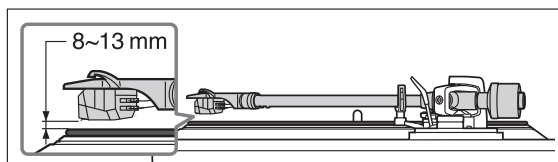
### Przygotowanie

- Umieścić płytę na talerzu gramofonu.
- Zdjąć osłonę igły (⇒ 18), dbając o to, aby jej nie uszkodzić, następnie zwolnić obejmę ramienia.
- Unieść dźwignię podnośnika i przesunąć ramię tonowe nad płytę.

### 1 Sprawdzić odległość podniesienia ramienia (odległość między igłą i powierzchnią płyty).

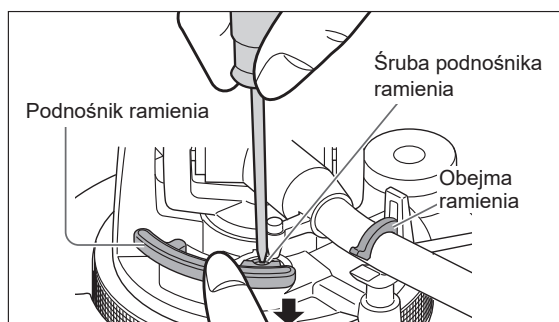
Jeśli potrzebna jest regulacja, przejść do kroku 2.

- Wielkość tej odległości jest fabrycznie ustawiona na przedział 8 do 13 mm.



### 2 Umieścić ramię gramofonu na wsporniku ramienia, zaciśnąć je obejmą ramienia, a podczas naciskania przycisku podnośnika ramienia palcem w dół obracać śrubę, by wyregulować wysokość.

- Obracanie śruby zgodnie z ruchem wskazówek zegara powoduje obniżenie podnośnika ramienia.
- Obracanie śruby w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje podniesienie podnośnika ramienia.



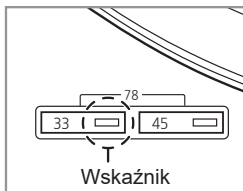
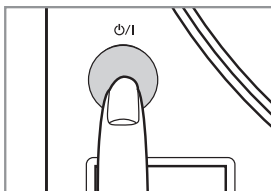
# Odtwarzanie płyt

## Przygotowanie

- ★1 Umieścić płytę (brak w zestawie) na talerzu gramofonu.
- ★2 Zdjąć osłonę igły i zwolnić blokadę ramienia.

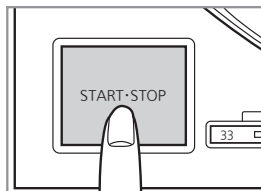
### 1 Nacisnąć [⏻/⏪], aby włączyć adapter.

Podświetlone zostanie oświetlenie stroboskopowe. Automatycznie wybrane zostanie ustawienie 33-<sup>1</sup>/<sub>3</sub> rpm i podświetlony zostanie wskaźnik [33].



### 2 Nacisnąć [START-STOP].

Talerz zacznie się obracać.



## Uwaga

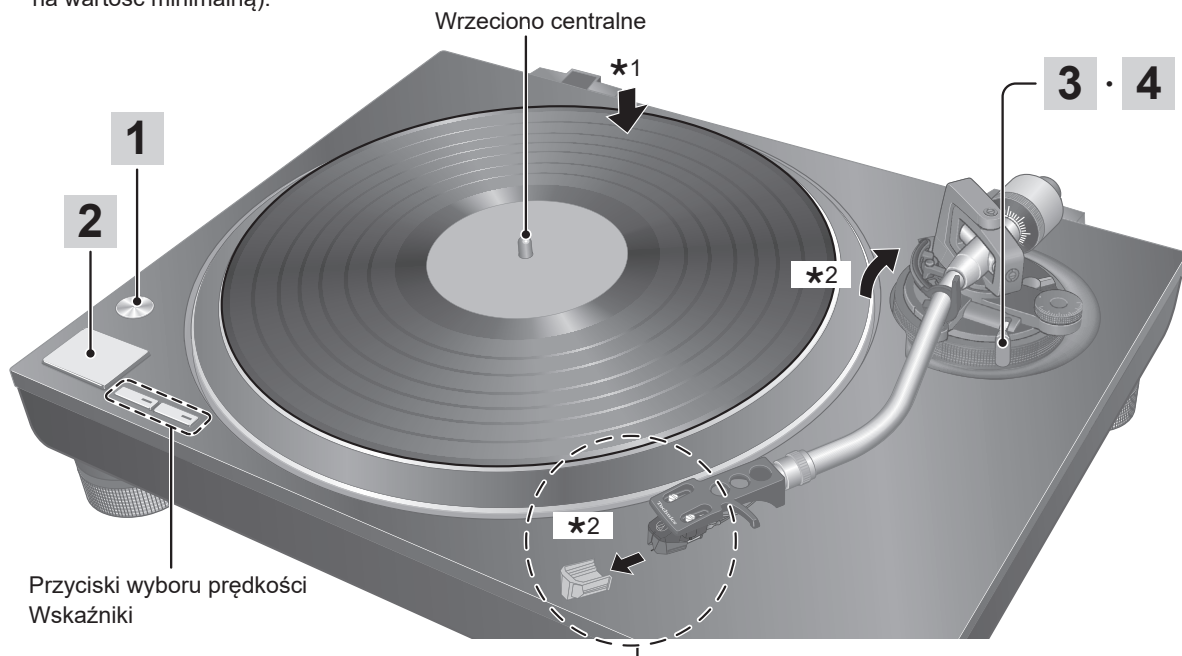
- Nie naciskać [START-STOP], gdy talerz obrotowy jest zdjęty.

Jeśli doszło do przypadkowego wciśnięcia [START-STOP]

·Wskaźnik przycisku wybierania prędkości ([33] lub [45]) zacznie migać.

⇒Jeśli miga, należy przekręcić [⏻/⏪], aby wyłączyć urządzenie, zamontować talerz obrotowy, a następnie przekręcić [⏻/⏪], aby włączyć urządzenie.

- Włączyć lub wyłączyć urządzenie za pomocą regulatora głośności na połączonym urządzeniu (przy ustawieniu na wartość minimalną).



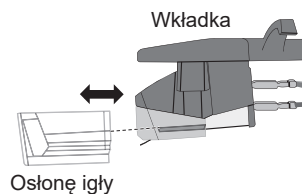
Przyciski wyboru prędkości  
Wskaźniki

## ■ Zdejmowanie osłony igły

Zdjąć osłonę igły, przesuwając ją prosto i powoli w kierunku przodu wkładki, uważając, żeby nie uszkodzić igły.

## ■ Zamontować osłonę igły

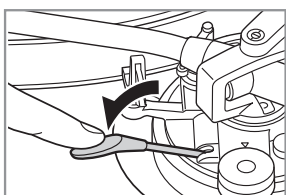
Przytrzymać mocno osłonę igły po obu stronach, wyrównać z przednią częścią wkładki i zamocować ją, powoli przesuwając, tak, żeby nie uszkodzić igły.



### 3 Unieść dźwignię podnośnika i przesunąć ramię tonowe nad płytę.



### 4 Powoli opuścić dźwignię podnośnika. Ramię tonowe opada w dół powolnym ruchem.



Rozpoczyna się odtwarzanie.

#### ■ Aby chwilowo zatrzymać odtwarzanie

Unieść dźwignię podnośnika.

- Igła zostanie uniesiona nad płytę.
- Aby ponownie rozpocząć odtwarzanie, opuścić dźwignię podnośnika.

#### ■ Gdy odtwarzanie zakończy się

- ① Po podniesieniu dźwigni podnośnika w celu przestawienia ramienia z powrotem na wspornik ramienia, opuścić ją do końca.
- ② Nacisnąć [START-STOP].  
Elektryczny hamulec delikatnie zatrzyma talerz.
- ③ Nacisnąć [⏻/|] aby wyłączyć urządzenie.
- ④ Unieruchomić ramię za pomocą obejmy.
- ⑤ Założyć z powrotem osłonę igły (aby zabezpieczyć jej ostrze).

#### ■ Funkcja automatycznego podnoszenia

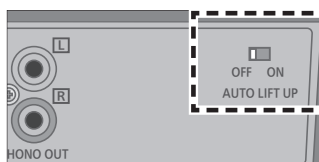
Ta funkcja umożliwia automatyczne podniesienie ramienia po zakończeniu odtwarzania płyty. Zapobiega to wielokrotnemu odtwarzaniu ostatniego rowka. (Nie zatrzymuje to obrotów talerza).

Ta funkcja wymaga włączenia poniższych ustawień. Ustawienie: Przy wyłączonym urządzeniu ustawić przełącznik automatycznego podnoszenia znajdujący się z tyłu gramofonu na „WŁ” (ON). (Ustawienie fabryczne to „WŁ.” (ON)).

- Po automatycznym podniesieniu należy wykonać kroki ① do ⑤, opisane powyżej w sekcji „Gdy odtwarzanie zakończy się”.

#### Uwaga

- W zależności od płyty może upłynąć trochę czasu (około 60 sekund), zanim zakończy się odtwarzanie i zadziała funkcja automatycznego podnoszenia, lub może zostać uruchomiona, gdy płyta jest nadal odtwarzana. Jeśli ramię tonowe zostanie podniesione podczas odtwarzania, należy ustawić przełącznik automatycznego podnoszenia w pozycję „WYŁ” (OFF).
- Funkcja automatycznego podnoszenia może nie działać prawidłowo. Aby funkcja automatycznego podnoszenia zadziałała prawidłowo, dźwignia podnośnika musi być całkowicie opuszczona, gdy ramię tonowe powróciło na wspornik ramienia po zakończeniu odtwarzania.



Przełącznik automatycznego podnoszenia

#### ■ Podczas odtwarzania płyt typu EP

- Osadzić adapter płyt PE na wrzecionie centralnym.

#### ■ Podczas odtwarzania płyt typu SP

- Nacisnąć przyciski wyboru prędkości [33] oraz [45] jednocześnie (78 rpm: kontrolki [33] i [45] zostają podświetlone).

#### ■ Przy zastosowaniu stabilizatora płyty (brak w zestawie)

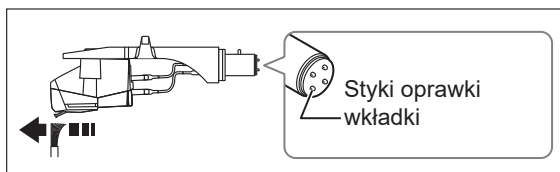
- Zobacz instrukcję obsługi stabilizatora do płyt.
- Maksymalna waga: 1 kg

# Konserwacja

## ■ Konserwacja podzespołów urządzenia

Starannie usuwaj kurz z igły i płyty.

- Zdjąć oprawkę wkładki wraz z wkładką i oczyścić igłę przy pomocy miękkiej szczotki. Czyścić od podstawy do wierzchołka igły.
- Używać środków do czyszczenia płyt, aby utrzymywać je w czystości.



**Od czasu do czasu czyścić styki oprawki wkładki.**

Przetrzeć styki oprawki wkładki powłoką miękką szmatką i przymocować oprawkę wkładki do ramienia tonowego.

**Zmniejszyć głośność wzmacniacza lub wyłączyć wzmacniacz przed montażem lub demontażem oprawki wkładki.**

Jeśli oprawka wkładki jest przesuwana przy ustawionej dużej sile głosu, może dojść do uszkodzenia głośników.

## ■ Czyszczenie pokrywy przeciwpyłowej i obudowy urządzenia

Przetrzeć pokrywę przeciwkurzową i obudowę urządzenia miękką szmatką.

**Nie dotykać płyty podczas czyszczenia. W przeciwnym wypadku odtwarzacz może ulec awarii.**

W przypadku silnego zabrudzenia, użyć wyciśniętej mokrej ściereczki, aby go usunąć, następnie przetrzeć ją miękką szmatką.

- Nie używać rozpuszczalników, w tym benzyny, rozcieńczalnika, alkoholu, detergentów kuchennych, zmywaczy chemicznych etc. Może to skutkować deformacją obudowy zewnętrznej obudowy i schodzeniem powłok wykończeniowych.
- Nie wycierać pokrywy chroniącej przed kurzem podczas odtwarzania płyty. Może to skutkować generowaniem elektryczności statycznej. Zjawisko to może być przyczyną przyciągania ramienia tonowego w kierunku pokrywy przeciwkurzowej.

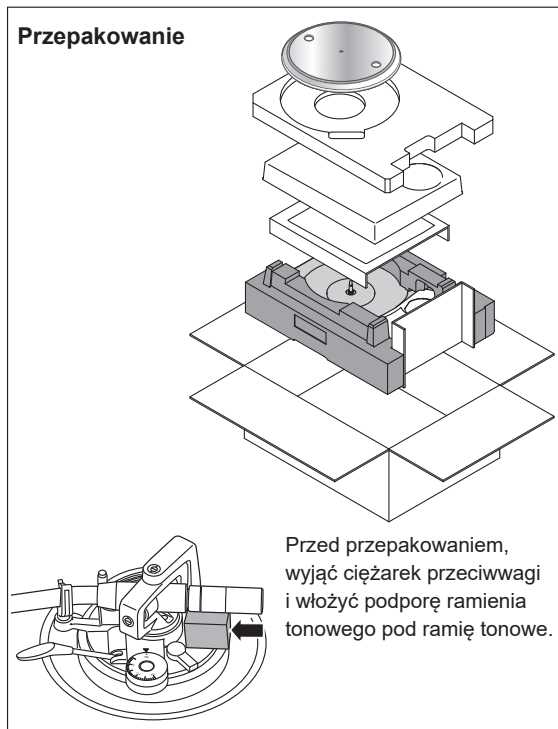
## ■ Przenoszenie urządzenia

**Umieścić urządzenie w opakowaniu, w którym zostało dostarczone.**

Zachować opakowania po wyjęciu towaru.

W przypadku braku opakowania, wykonać następujące czynności:

- Zdjąć talerz obrotowy i matę talerza i starannie je zapakować.
- Zdjąć oprawkę wkładki oraz ciężarek przeciwwagi z ramienia tonowego i starannie je owinąć.
- Unieruchomić ramię tonowe przy pomocy obejm i owinąć je taśmą w tym położeniu.
- Starannie owinąć urządzenie główne w koc lub papier.



## ■ Symbol WEEE

### Utylizacja produktu poza krajami UE



Ten symbol jest ważny tylko w obrębie krajów UE.

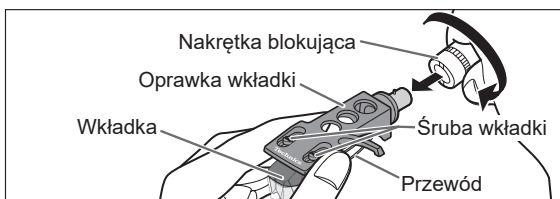
Skontaktować się z lokalną jednostką samorządową lub sprzedawcą w celu ustalenia właściwego sposobu utylizacji.

# Wymiana wkładki

Wkładka może zostać wymieniona na wybraną przez użytkownika.

## Wyjmowanie dostarczonej wkładki

- 1 Zamocować osłonę igły (⇒18) i poluzować nakrętkę blokującą, aby wyjąć ramię tonowe z oprawki wkładki.**
- 2 Poluzować śruby mocujące wkładkę, aby wyjąć dostarczoną wkładkę z oprawki wkładki.**
  - Użyć dostępnego w sprzedaży małego płaskiego śrubokręta (4 mm).
  - Należy uważać, aby nie dotknąć ostrza igły.
- 3 Odłączyć przewody pomiarowe od złączy.**
  - Należy uważać, aby nie przerwać przewodów.

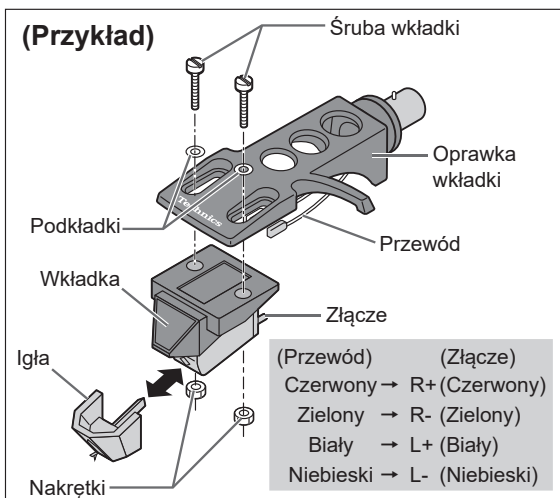


## Instalacja wkładki

- 1 Ostrożnie przymocować wkładkę ramienia tonowego (kupioną w sklepie).**

Należy postępować wg instrukcji wymiany wkładki, aby prawidłowo zamocować ją w oprawce wkładki i dokręcić delikatnie śruby.

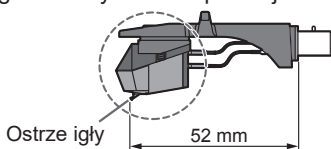
  - Jeśli śruby mocujące są dołączone do wkładki, należy ich użyć.
  - Podczas odtwarzania płyt typu SP używać wkładki do płyt typu SP.
  - Użyć dostępnego w sprzedaży małego płaskiego śrubokręta (4 mm).
  - Należy uważać, aby nie dotknąć ostrza igły.



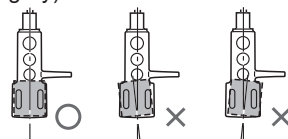
## 2 Wyregulować nawis wkładki.

- Należy uważać, aby nie dotknąć ostrza igły.

- 1 Przesunąć wkładkę w celu ustawienia nawisu w taki sposób, aby ostrze igły znajdowało się 52 mm od końcówki mocowania oprawki wkładki, zgodnie z rysunkiem poniżej.**

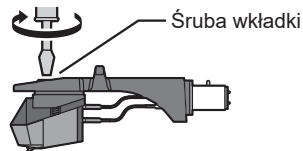


- 2 Wkładka powinna leżeć równoległe w oprawce widziana z góry i z boku (ilustracja przedstawia widok z góry).**



- 3 Dokręcić śrubę wkładki.**

- Należy uważać, aby nie dopuścić wysłiznięcia się wkładki z miejsca jej instalacji.

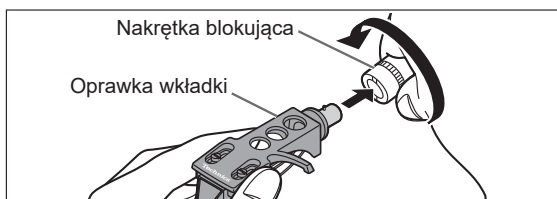


## Mocowanie oprawki wkładki

- 4 Przymocować oprawkę wkładki wraz z umieszczoną w niej wkładką do główki ramienia tonowego.**

**Utrzymując oprawkę w pozycji poziomej dokręcić nakrętkę blokującą.**

  - Należy uważać, aby nie dotknąć ostrza igły.



### Uwaga

- Śruby, podkładki i nakrętki należy odłożyć w miejsce zapobiegające ich zagubieniu.

# Usuwanie usterek

Rozwiązywanie problemów Przed wezwaniem serwisu, przeprowadzić poniższe kontrole. W przypadku wątpliwości co do niektórych punktów kontrolnych lub jeśli działania zaradcze podane w tabeli nie pozwalają na rozwiązanie problemu, należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia.

## Brak zasilania.

- Czy kabel sieciowy jest podłączony?  
→ Podłączyć dokładnie przewód zasilający. (⇒ 12)

## Jest zasilanie, lecz nie słycać dźwięku. Niski poziom dźwięku.

- Czy połączenia do złączy PHONO wzmacniacza/odbiornika zostały wykonane poprawnie?  
→ Podłączyć kabel PHONO do złączy wejściowych PHONO wzmacniacza. (⇒ 12)

## Kanały lewy i prawy są zamienione.

- Czy wtyki stereofonicznego kabla gramofonowego, łączącego urządzenie ze wzmacniaczem lub odbiornikiem są zamienione miejscami?  
→ Dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia. (⇒ 12)
- Czy połączenia przewodów oprawki wkładki ze stykami zaciskowymi wkładki są prawidłowe?  
→ Dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia. (⇒ 21)

## Podczas odtwarzania słycać niski przydźwięk.

- Czy inne urządzenia lub ich kable sieciowe znajdują się blisko stereofonicznego kabla połączeniowego gramofonu?  
→ Odsunąć inne urządzenia i ich kable sieciowe od gramofonu.
- Czy jest podłączony przewód uziemienia?  
→ Upewnić się, że kabel sieciowy jest poprawnie podłączony. (⇒ 12)

## Wskaźnik na przycisku wyboru prędkości [33] lub [45] miga.

Wykonać następujące czynności, kiedy wskaźnik na przycisk wyboru prędkości [33] lub [45] miga. Objawy mogą ustąpić.

- ① Nacisnąć [⏏/|] aby wyłączyć urządzenie.
  - ② Wyciągnąć wtyczkę z gniazda, odczekać trzy sekundy, a następnie ponownie włożyć wtyczkę.
  - ③ Nacisnąć [⏏/|], aby włączyć gramofon oraz nacisnąć [START-STOP], aby uruchomić talerz obrotowy.
- Jeśli wskaźnik na przycisku wyboru prędkości ponownie zacznie migać, sprawdzić, który wskaźnik miga i skontaktować się z serwisem producenta.

# Dane techniczne

Ogólne	
Zasilanie	110 - 240 VAC, 50/60 Hz
Pobór mocy	8,0 W (Włączone zasilanie) Okolo 0,2 W (Zasilanie wyłączone)
Wymiary (szer. × wys. × gł.)	453 x 169 x 372 mm
Ciężar	Okolo 9,9 kg
Temperatura pracy	0°C do +40°C
Wilgotność robocza	35 % do 80 % wilgotności względnej (bez kondensacji)
Sekcja talerza obrotowego	
Rodzaj napędu	Napęd bezpośredni
Silnik	Bezsztukowy silnik na prąd stały
Talerz obrotowy	aluminium odlewanie Średnica: 332 mm Ciężar: Okolo 2,0 kg (w tym arkusz gumy)
Prędkości obrotowe	33-1/3 rpm, 45 rpm, 78 rpm
Rozruchowy moment obrotowy	0,18 N·m (1,8 kg·cm)
Charakterystyka rozruchu	0,7 s od spoczynku do 33-1/3 rpm
Układ hamowania	Hamulec elektroniczny
Kołysanie i drżenie dźwięku	0,025 % W.R.M.S.

Sekcja ramienia tonowego	
Typ	Typu wyważanego statycznie
Efektywna długość	230 mm
Nawis	15 mm
Kąt błędu prowadzenia	W zakresie 2° 32' (na zewnętrznym rowku płyty 30 cm) W zakresie 0° 32' (na wewnętrznym rowku płyty 30 cm)
Kąt przesunięcia	22°
Zakres regulacji wysokości ramienia	0 - 6 mm
Zakres regulacji siły nacisku igły	0 - 4 g (bezpośredni odczyt)
Waga oprawki wkładki	Okolo 7,6 g
Zakres dopuszczalnego ciężaru wkładki	5,6 - 12,0 g 14,3 - 20,7 g (z uwzględnieniem główki)
Ucho zacisku oprawki wkładki	1,2 mm ø 4-pinowe ucho zaciskowe
Sekcja wkładki	
Typ	Typ VM
Napięcie wyjściowe	4,0 mV (1 kHz, 5 cm/sek.)
Ciężar	6,1 g
Nacisk igły	1,8 do 2,2 g (standard 2,0 g)

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.



**Infolinia (Polska):**

**801 003 532** - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej

**22 295 37 27** - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej oraz komórkowej

**Produkt Panasonic**

Produkt objęty jest E-Gwarancją Panasonic.

Prosimy o zachowanie dowodu zakupu.

Warunki gwarancji oraz informacje o produkcie są dostępne na stronie

[www.panasonic.pl](http://www.panasonic.pl)

lub pod numerami telefonów:

801 003 532 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej

22 295 37 27 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej oraz komórkowej

**Dystrybucja w Polsce**

Panasonic Marketing Europe GmbH

(Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)

Oddział w Polsce

ul. Wołoska 9A, 02-583 Warszawa



Headquarter Address : Panasonic Corporation  
1006 Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka 571-8501, Japan  
Authorized Representative in Europe : Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Producent  
Panasonic Corporation  
1006 Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka 571-8501, Japonia



---

Panasonic Corporation  
Web Site: <http://www.panasonic.com>

(En) (Ge) (Fr) (It) (Sp) (Da) (Du) (Sw) (Fi) (Po)

